

COLABORADORES

Elena Basile, PhD, é professora do Programa de Língua Inglesa e Tradução, na Universidade de York e do Programa Estudos de Diversidade Sexual, da Universidade de Toronto. Escreve sobre tradução e multilinguismo, com ênfase na política de poetas *queer*, feministas e migrantes radicadas no Canadá. Traduziu a obra de Nicole Brossard para o Italiano e teve ensaios publicados em inglês, italiano e espanhol em revistas como *New Voices in Translation Studies*, *Open Letter*, *Canada and Beyond* e *De Signis*. Recentemente, trabalhou no projeto colaborativo multimídia, *Transitions in Progress: Making Space for Place*, como parte do Projeto Internacional União Europeia-Canadá sobre contação de histórias, migrações e tecnologias geolocalizadas, intitulado *Performigrations: people are the Territory* (2014- 2016). Dentre suas futuras publicações, está um ensaio sobre teoria *queer* da tradução para a antologia *Queering Translation, Translating the Queer* (Routledge, 2017).

Danja Baus é doutoranda na Universidade de York, onde ensina gramática, *substantive editing* e escrita acadêmica. Atualmente, dedica-se a desenvolver pedagogias inovadoras e estratégias de ensino de escrita acadêmica padrão para estudantes oriundas de contextos linguísticos diversos.

Paola Bohorquez, PhD, é Professora Assistente, do Programa de Aprendizagem de Inglês, na Faculdade de Arte e Ciências, da Universidade de Toronto. Em sua tese de doutorado, investiga as dimensões psíquicas, textuais e éticas do exílio linguístico e o processo de autotradução em livros de memórias migratórias e diaspóricas. Publicou no *Journal of Intercultural Studies*, *Synthesis* e nas coleções *On and Off the Page: Mapping Place in Text and Culture*, *American Multicultural Studies* e *La Lingua Spaesata II Multilinguismo Oggi*.

Ellen Elias-Bursac traduz ficção e não ficção do Bósnio, Croata e Sérvio. Em 2006, recebeu o prêmio ALTA, National Translation Award pela tradução do romance *Göts and Meyer*, de David Albahari. Também foi premiada com o Mary Sirin Prize por seu livro *Translating Evidence and Interpreting Testimony at a War Crimes Tribunal: Working in a Tug-of-War*.

Mark Fettes é Professor Associado da Faculdade de Educação, na Simon Fraser University. Em sua pesquisa, focaliza as relações entre língua, imaginação, cultura, comunidade e localidade. Suas publicações abordam uma vasta gama de tópicos, que incluem a revitalização das línguas indígenas, a sociologia do esperanto, abordagens internacionais para política e planejamento linguístico e educação indígena criativa de base local. Na Simon Fraser University, coordenou dois projetos de pesquisa plurianuais em comunidades locais, com financiamento de mais de \$ 2 milhões. Atualmente, é membro do grupo de trabalho de educação, no projeto interdisciplinar de pesquisa Mobilidade e Inclusão na Europa Multilíngue.

María Constanza Guzmán é Professora Associada na Escola de Tradução e no departamento de Estudos Hispânicos, na Faculdade Glendon, York University, onde coordena o Grupo de Pesquisa em Tradução e Contato Transcultural. Publicou diversos artigos sobre tradução e estudos literários contemporâneos. É autora de *Gregory Rabassa's Latin American Literature: A Translator's Visible Legacy* (2011), e coeditora de *Translation and Literary Studies: Homage to Marilyn Gaddis Rose* (com M. Feltrin-Morris, D. Folaron, 2012), entre outros livros. Traduziu, com Joshua M. Price, o romance *La sombra de Heidegger* (2016) et é editora-chefe da revista eletrônica *Tusaaji: A translation Review*.

Lyse Hébert é Professora Associada da Escola de Tradução na Glendon College, York University. É doutora em humanidades e mestre em tradução, pela York University. Além da tradução de poesia e de artigos acadêmicos, suas publicações incluem “Regard transculturel sur l’asservissement des traducteurs: optiques cubaines et canadiennes”(trad. De H. Buzelin), “Translational History and Practice in Cuba and Canada” e “Feminisation: A socially and politically charged translation strategy”.

Susan Ingram é Professora Associada do Departamento de Humanidades, na York University, em Toronto, onde coordena o Programa de Pós-Graduação em Literatura Comparada e é membro do Centro Canadense de Estudos Germânicos e Europeus, bem como do Grupo de Pesquisa em Contato Cultural e Linguístico. É editora geral da série Urban Chic do Intellect Book e co-autora dos volumes sobre Berlim, Viena e do próximo volume sobre Los Angeles (2018). Foi Presidente da Associação Canadense de Literatura Comparada e seus interesses de pesquisa giram em torno das instituições da modernidade cultural europeia e seus legados.